|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Port:  *Luka:* | FSRU | Ship |
| Special Purpose Port - Industrial port LNG Terminal, Omisalj-Njivice  *Luka posebne namjene – Industrijska luka terminal za UPP, Omišalj-Njivice* | LNG Croatia |  |

SAFETY LETTER / *SIGURNOSNO PISMO*

Dear Sir / *Poštovani,*

Responsibility for the safe conduct of operations while your Ship is at this Terminal and this Port rests jointly with you, as Master of the ship, and with the responsible FSRU Representative and Port Representative. We wish, therefore, before operations start, to seek your full co-operation and understanding on the safety requirements set out in the Safely Check-List, which are based on safe practices that are widely accepted by the oil&gas and tanker industries.

*Odgovornost za sigurno izvođenje operacija dok se Vaš brod nalazi na ovom terminalu i u ovoj luci zajednički snosite Vi, Zapovjednik broda, odgovorni predstavnik FSRU broda i odgovorni predstavnik luke. Stoga se, prije početka operacija, želimo uvjeriti u Vašu punu suradnju i razumijevanje sigurnosnih zahtjeva navedenih u sigurnosnoj kontrolnoj listi, a koji se temelje na sigurnim praksama koje su široko prihvaćene u naftnoj, plinskoj i tankerskoj industriji.*

We expect you, and all under your command, to adhere strictly to these requirements throughout your Ship’s stay at this Terminal and Port and we, for our part, will ensure that our personnel do likewise, and co-operate fully with you in the mutual interest of safe and efficient operations.

*Očekujemo da se Vi, kao i sve osobe koje su pod Vašim zapovjedništvom, strogo pridržavate ovih zahtjeva tijekom cijelog boravka Vašeg broda na Terminalu i u ovoj luci, a mi ćemo, s naše strane, osigurati da naše osoblje učini isto te u potpunosti surađuje s Vama u svrhu našeg zajedničkog interesa za provođenje sigurnih i učinkovitih operacija.*

Before the start of operations, and from time to time thereafter, for our mutual safety, a member of the FSRU Representative, Port staff where appropriate together with a Responsible Officers, will make a routine inspection of your Ship to ensure that elements addressed within the scope of the Safety Check-List are being managed in an acceptable manner. Where corrective action is needed, we will not agree to operations commencing or, should they have been started, we will require them to be stopped.

*Prije početka operacija te s vremena na vrijeme nakon toga, radi naše zajedničke sigurnosti, predstavnici FSRU-a i luke će, kad je to prikladno, zajedno s Odgovornim službenicima, obaviti rutinsku inspekciju vašeg broda kako bi se osiguralo da se elementima koji su unutar opsega sigurnosne kontrolne liste upravlja na prihvatljiv način. Ako su potrebne korektivne radnje neće se izdati odobrenje za početak operacija; odnosno ako su operacije već započele zahtijevat ćemo njihovo obustavljanje.*

Similarly, if you consider that safety is being endangered by any action on the part of our staff or by any equipment under our control, you should demand immediate cessation of operations.

*Također, ako smatrate da bilo koja radnja našeg osoblja ili bilo koja oprema koja je pod našom kontrolom dovodi u pitanje sigurnost, morate zahtijevati trenutačno obustavljanje operacija.*

**There can be no compromise with safety.**

***Sigurnost nema kompromisa.***

Please acknowledge receipt of this Safety Letter by countersigning and returning the attached copy*.*

*Molimo Vas da svojim potpisom potvrdite primitak ovog Sigurnosnog pisma te nam ga dostavite nazad.*

Signed */ potpisao*

**Port Representative */ Predstavnik luke***

Position or Title */ Radno mjesto ili funkcija:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*

and

Signed */ potpisao*

**FSRU Representative */ FSRU Predstavnik***

Rank */ Čin:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*

and

Signed */ potpisao*

**Ship Representative */ Predstavnik broda***

Rank */ Čin:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*